

Year 10 Background Language Learners

Writing — High (1)

澳	大	利	亚	的	十	月	天	气	很	好	。	有	时	候	会
冷	。	有	时	候	很	暖	和	。	澳	大	利	亚	有	四	个
季	节	。	十	月	是	春	天	。	你	应	该	带	很	多	连
衣	君	因	为	天	气	很	好	。	澳	洲	的	学	校	很	好
。	高	中	学	生	，	每	天	有	六	节	课	，	从	早	上
八	点	二	十	三	分	到	下	午	三	点	。	我	们	每	一
个	课	都	有	不	同	的	教	室	。	平	常	是	老	师	等
着	我	们	去	上	课	。	我	的	学	校	的	老	师	和	同
学	很	好	。	我	的	学	校	又	大	又	漂	亮	。	我	最
喜	欢	的	课	是	数	学	课	和	汉	语	课	。	我	们	下
课	的	时	候	有	时	候	会	去	教	室	聊	天	，	有	时
候	会	去	逛	街	。	平	常	我	们	都	回	家	的	。	周
末	的	时	候	，	我	喜	欢	跟	我	的	哥	哥	去	公	园
打	篮	球	。	我	也	喜	欢	跟	朋	友	去	看	电	影	。
澳	洲	有	很	多	好	玩	的	地	方	。	比	如	，	悉	尼
塔	。	悉	尼	塔	很	有	名	。	可	以	吃	好	吃	的	，
也	有	很	多	好	玩	的	。	来	澳	洲	，	不	如	去	我

们的中国城看看。我们的中国城很有趣。每个星期六都会有很多小店在街上卖东西。有很多好吃的也可以买很多漂亮的衣服。在那里，可以买很多好玩的玩具。中国城的东西都很特别。来澳洲一定要去大令港。大令港也可以叫作港。

Commentary

Learner Background and Program Context

The student was born in Australia of parents born in Singapore and Malaysia, and speaks mainly English at home.

The student has studied Chinese since Year 8 (3 years) and does not attend community school. The Chinese program has four 50-minute lessons per week (approximately 130 hours per year).

Features of Achievement in this Example

Information is provided on a range of topics: the weather and clothing required, school life, weekend activities, and tourist sites. In describing school life in Australia the student describes the timetable and explains where lessons are held using adverbs of frequency, and aspect markers (e.g. 平常是老师等着我们去上课). She describes her leisure time with friends using a range of time phrases to express frequency or sequence of events and prepositional phrases to identify participants in events. She uses 比如 to suggest tourist sites and 不如 to emphasise sites best visited. Vocabulary choices are varied and effective, (e.g. 漂亮, 聊天 and 逛街). The language is natural, colloquial and effective. Information is presented in a single paragraph without indents or spacing. Length more than 300 characters.

Year 10 Background Language Learners

Writing — High (2)

		我	叫	[NAME]	,	我	姓	[NAME]	。	我	今
年	十	五	岁	,	在	[SCHOOL]		中	学	上	十
		家	有	六	口	人	,	他	们	是	爸
		两	个	哥	哥	,	妹	妹	和	我	。
		我	今	年	有	十	一	门	课	。	我
脑	课	和	日	语	课	。	我	还	喜	欢	电
是	有	时	我	觉	得	很	难	。	放	学	以
友	们	常	常	一	起	去	公	园	打	篮	球
的	体	育	馆	打	羽	毛	球	。			
		回	家	以	后	我	通	常	做	作	业
时	候	我	喜	欢	读	小	说	或	看	电	视
视	没	有	什	么	看	,	我	就	一	边	在
友	们	说	话	,	一	边	听	音	乐	。	

Commentary

Learner Background and Program Context

The student was born in Australia of Vietnamese-born parents and speaks Cantonese at home. The student is currently in Year 10 and attends Year 11 at community school. The Chinese program has five 45-minute lessons per week (approximately 150 hours per year).

Features of Achievement in this Example

Information is provided on a range of topics, including self and family, school, leisure time, and interests. When referring to school life the student uses specific measure words, for example, relating to subjects, and expresses a personal view on difficult subjects using the conjunction 但是 and the verb 觉得 (to think, feel). A range of adverbs are used to express frequency of events, and time phrases and complements of result are used to sequence events in time (e.g. 回家以后我通常做作业。做完的时候我喜欢...). Prepositions and adverbs of scope are used together to identify participants in events. She uses the conjunction 如果 to express conditionality and uses the indefinite 没有什么 to describe a possible scenario, linking with the adverb 就 to express concurrent activities using the adverbs 一边...一边... Information is presented with accuracy and a clear sequence of ideas. Characters are written neatly and accurately. Information is presented in paragraphs with indenting and punctuation spacing. Length 180 characters.

Year 10 Background Language Learners

Writing — High (3)

		高	雅	，	你	好。	我	们	很	高	兴	你	可	以	来
澳	大	利	亚	过	两	个	月	澳	式	生	活。	我	的	城	市
的	十	月	天	气	不	冷	不	冷	不	热	，	很	舒	服	，
就	象	上	海	的	天	气	只	是	热	一	点	你	就	就	就
的	衣	服	就	行	了。										
		澳	洲	的	学	校	不	是	和	和	上	海	的	学	校
那	样。	我	们	从	早	上	八	点	半	开	始	上	学	，	到
下	午	三	点	半	就	下	学	了。	还	有	一	点	不	同	，
就	是	我	一	天	上	六	节	课。	我	什	么	课	都	喜	欢
但	是	一	最	喜	欢	的	六	节	课	都	在	不	同	的	教
中	文	课	，	数	学	课	，	英	语	课	和	历	史	课	。
		我	下	课	和	周	末	最	喜	欢	打	打	打	羽	毛
毛	球	，	我	一	有	时	间	就	打	羽	毛	球	。		
		在	我	这	个	城	市	是	啊	德	雷	得	，	没	有
什	么	好	玩	的	地	方。	在	澳	洲	，	黄	金	海	岸	和
悉	尼	申	申	最	好	玩	了。	有	时	间	我	愿	你	一	起
玩	。														

带你上海

和

Commentary

Learner Background and Program Context

The student was born in Australia of Chinese-born parents and speaks Cantonese and Mandarin at home. The student has studied Chinese since Year 5 (6 years) and attended 2 years of community school. The Chinese program has four 50-minute lessons per week (approximately 130 hours per year).

Features of Achievement in this Example

The student provides information on a range of topics. In describing the weather, the student contrasts the weather in Australia and Shanghai using the comparative 就像, qualified by the clause 只是热一点. In talking about school life, the student contrasts school life using the demonstrative (不是...) 那样, and sequences his description of events using the adverb 就 (then) and 一...就... (as soon as...), and links his ideas using 还有 (as well). He uses a wide range of high-frequency vocabulary, and employs a range of sentence structures, including complex attributive clauses, indefinite pronouns 没什么 and inclusive constructions 什么...都... Information is expressed in a natural manner in a colloquial style (...就行了). Length 240 characters.